

31<sup>E</sup> GOUEL AR FILMOÙ / FESTIVAL DE CINÉMA  
DOUARNENEZ 16-23 A VIZ EOST  
AOÛT 2008

# Liban

La Manivelle • Illustration : Brigitte Mouchel



## PRIZIOÙ / TARIFS

- La séance plein-tarif : 6 €
- La séance, adhérent Festival ou Toile d'essai, chômeur : 4,50 €
- La séance enfant moins de 12 ans : 4 €
- La carte 5 séances, non nominative : 25 €
- La carte permanente (avec entrée au concert) : 70 €
- Le concert de clôture du 23 août : 10 €
- Les expos : participation libre
- Le stage Littérature : 35 € ou 25 € sans buffet libanais.
- Affiche 50 x 70 : 6 €
- L'indispensable catalogue : 7 €

**Grille horaire définitive des films  
à partir du 1<sup>er</sup> août sur [www.festival-douarnenez.com](http://www.festival-douarnenez.com)**

Pensez à réserver assez tôt un hébergement  
Office de tourisme : 02 98 92 13 35  
[info@douarnenez-tourisme.com](mailto:info@douarnenez-tourisme.com)

## TITOUROÙ / CONTACTS

Gouel ar filmoù - Festival de cinéma de Douarnenez  
BP 206 - 13 rue Michel Le Nobletz  
29172 Douarnenez Cedex  
Tél. 02 98 92 09 21 - 06 83 68 30 69  
[fdz@wanadoo.fr](mailto:fdz@wanadoo.fr) • [www.festival-douarnenez.com](http://www.festival-douarnenez.com)

## KAZETENNERIEN / PRESSE :

Tél. 02 98 92 97 23  
[presse@festival-douarnenez.com](mailto:presse@festival-douarnenez.com)

# Liban

## LEC'HIÒÙ AR GOUEL / LIEUX DU FESTIVAL

- 1> Place de la Poste : accueil, restauration, librairie, accueil enfants, débat 18h, presse
- 2> Cinéma Le Club : projections films et vidéos
- 3> Cinéma Le Rex : projections films
- 4> MJC : projections vidéos, petits-déjeuners
- 5> Auditorium Médiathèque / Port-Musée : projections vidéos
- 6> Place Édouard Vaillant : cinéma en plein air
- 7> Salle des fêtes : expositions photos
- 8> Maison Charles-Tillon : stage littérature
- 9> Le Bigorneau Amoureux : resto invités



**D**éjà de longs mois que nous mêlons nos pas à ceux des citoyens libanais, de toutes confessions et de toutes opinions.

Nous avons, de ce fait, observé d'un autre œil les turbulences qui ont secoué le Liban, en mai dernier. Cet été, nous vous invitons à poser un regard différent sur ce petit État, situé sur la ligne de fracture entre Occident et Orient, ce pays victime d'enjeux régionaux qui le dépassent.

Nous prendrons par exemple le temps de parler de la situation des réfugiés palestiniens au Liban.

Jeter un regard différent sur le monde, c'est aussi ce que nous propose l'écrivain François Maspero, convié par une jolie carte blanche à nous montrer des films qui résonnent avec ses mots et ses engagements.

Engagements et rêves d'ailleurs font partie de la palette que les réalisateurs bretons explorent aussi avec conviction, et que nous découvrirons dans un Grand Cru Bretagne 2008 !

Peuples nomades, sans-papiers, Kurdes ou Nenets, ce sont les films récents de la Grande Tribu. Et pour les plus jeunes, une envolée vers le royaume des Mille et Une nuits... Rêvons ! Ce n'est pas interdit.

En tout cas, si vous trouvez que les valeurs de solidarité et d'humanisme sont plus que jamais menacées, ici comme ailleurs, nous vous invitons à venir les défendre avec nous. La fête n'en sera que plus belle !

**A**baoe mizioù dija ez eomp, paz-ha-paz, da heul al Libaniz, a bep seurt kredennoù hag a bep seurt mennozioù ganto.

Evit an dra-se eo hon eus heuliet an darvoudoù o deus stroñset al Liban e miz Mae gant ur sell disheñvel. Pedet hoc'h, c'hwi ivez, da zizoleiñ ar Stad vihan-se en hañv-mañ. Lec'hiet etre Kornôg ha Reter, he deus da c'houzañv diwar kudennoù toleadoù a zo dreist dezhi.

Kemeret e vo amzer, da skouer, da gomz diwar-benn stad ar repuidi palestinian el Liban.

Teurel ur sell disheñvel war ar bed, setu ivez ar pezh a ginnig deomp ar skrivagner François Maspero, a-drugarez d'ar filmoù en deus dibabet evideomp, e-giz un heklev eus e c'herioù hag eus e emouestloù.

Emouestloù hag huñvreoù eus bedoù all a zo ivez ul lodenn eus al labour a gas, gant kalz a gred, severerien Breizh hag a c'hellimp dizoleiñ gant an "Dreistdibab Breizh 2008" !

Pobloù kantreerien, tud dibaper, Kurded pe c'hoazh Nenets, setu filmoù nevez "Ar Meuriad Bras". Hag evit ar re yaouank un nijadenn war-zu rouantelezh ar "Mil Nozvezh hag Unan..." Huñvreoemp ! N'eo ket difennet.

Erfin, ma kavit emañ nerzhioù ar c'henskoazell hag an denezh e dañjer, muioc'h evit biskoazh, amañ 'vel e lec'h all, ez oc'h pedet da zont da zifenn anezho ganeomp. Seul vravoc'h e vo ar gouel !

## Pennad-stur / Éditorial



# Deomp war-zu al Liban... En route pour le Liban...

70 films, documentaires et fictions croisés,  
regards rétrospectifs et inédits !

PERFECT DAY

## LE LIBAN AU CINÉMA : CLICHÉS, SOCIÉTÉS, EXIL...

Quelle photographie du Liban avons-nous ?  
Quels clichés ? Suisse du Moyen-Orient,  
cèdres et douceurs ? Plaque tournante du  
monde arabe ? Volupté orientale et raffinement  
occidental mêlés ?

- Il était une fois Beyrouth de Jocelyne Saab (1994)
- Conversation de salon de Danièle Arbid (2004)
- Falafel de Michel Kamoun (2006)
- Caramel de Nadine Labaki (2007)

Le Liban est une véritable mosaïque de confessions  
religieuses. Son organisation politique confessionnelle  
très complexe débouche aujourd'hui sur des impasses  
pour la société civile. Curieuse société, justement, qui  
nous intrigue.

- Le petit étranger de Georges Nasser (1961)
- West Beyrouth de Ziad Doueiri (1998)
- Sous le ciel lumineux de mon pays natal  
de Franssou Prenant (2001)
- Berlin-Beirut de Myrna Makaron (2003)
- Perfect day de Joanna Hadjithomas  
et Khalil Joreige (2005)
- Terrain vague de Rania Stephan (2006)
- Welcome to Beyrouth de Fouad Elkoury (2006)
- Chroniques de Beyrouth, vérité, mensonges et vidéo  
de Mai Masri (2006)
- Smoke on the water de Rania Stephan (2007)

De nombreux Libanais seront candidats à l'immigration  
dès le début du XX<sup>e</sup> siècle, et la diaspora compte  
aujourd'hui entre 8 et 11 millions d'exilés.  
L'exil, avec ses douleurs, et son humour parfois.

- Vers l'inconnu de Georges Nasser (1957)
- Lettre d'un temps d'exil de Borhan Alaouie (1989)
- Littoral de Wajdi Mouawad (2005)

IL ÉTAIT UNE FOIS BEYROUTH

## LIBAN EN GUERRE

La photo radiieuse de Jocelyne Saab des années 50 va être considérablement ternie par la violence des années 70 et 80. Quinze ans de guerre civile, d'avril 1975 à 1990.

- Le Liban dans la tourmente de Jocelyne Saab (1975)
- Les enfants de la guerre de Jocelyne Saab (1976)
- Beyrouth jamais plus de Jocelyne Saab (1976)
- Lettre de Beyrouth de Jocelyne Saab (1978)
- Nahla de Farouk Beloufa (1979)
- Le faussaire de Volker Schlöndorff (1981)
- Beyrouth la rencontre de Borhan Alaouie (1982)
- Beyrouth ma ville de Jocelyne Saab (1983)
- Le tourbillon de Samir Habchi (1992)
- Civilisées de Randa Chahal (1999)
- Dans les champs de bataille de Danièle Arbid (2004)

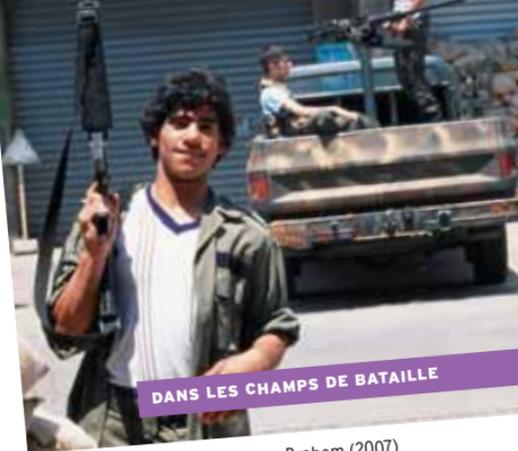
Une guerre civile qui n'en finit pas... Traces, mémoires ? Stigmates d'après-guerre ?  
Amnistie ? Amnésie ?

- Dialogue avec les ruines de Bahij Hojeij (1993)
- Nos guerres imprudentes de Randa Chahal (1995)
- Seule avec la guerre de Danièle Arbid (2000)
- Massaker de Lokman Slim et Monika Borgman (2004)
- Drawing the war et Vanilia de Lena Merhej (2006)

À l'orée de l'été 2006, Israël, qui occupa le sud du pays pendant 18 ans, de 1982 à 2000, déclençait ce que l'on appelle aujourd'hui la guerre de 33 jours, dont la principale victime sera le Sud-Liban. La population civile est encore une fois prise en otage...

- Liban-guerre de Rania Stephan (2006)
- R-existence de Marco Pasquini (2006)
- Juste une odeur de Maher Abi Samra (2006)

## FEMMES DU HEZBOLLAH



## DANS LES CHAMPS DE BATAILLE

- Mots d'après-guerre de Anouar Brahem (2007)
- Vidéos contemporaines : sélection d'Ashkal Alwan
- Programmes CinéSoudoud / Cinémayat

## LES ENJEUX DU SUD-LIBAN

Le Sud tente de se relever du dernier conflit.  
Le Hezbollah, religieux chiïtes et politiques confondus, y joue un rôle de tout premier plan.

- Southa, survivre à l'enfer de Randa Chahal (2000)
- Femmes du Hezbollah de Maher Abi Samra (2001)
- Chronique d'un retour au Sud-Liban de Dalia Fatallah (2002)
- Le cortège des captives de Sabrina Mervin (2006)
- Ashura de Katia Saleh (2006)
- Le mystère Hezbollah de Jean-François Royer et Alain Gresh (2007)

## LES RÉFUGIÉS PALESTINIENS, LA QUESTION DE TOUJOURS

Un vrai parcours en 10 films à travers l'histoire de ce peuple.

- Cent visages pour un seul jour de Christian Ghazi (1969)
- Kafr Kassem de Borhan Alaouie (1974)
- Les Palestiniens de Johan Van Der Keuken (1975)
- Le bateau de l'exil de Jocelyne Saab (1982)
- Un parfum de paradis de Omar Amiralay (1982)
- Beyrouth : à défaut d'être mort de Tahani Rached (1983)
- Night fall de Mohamed Soueid (2000)
- Rond-point Chatila de Maher Abi Samra (2004)
- Chacun sa Palestine de Nadine Naous et Lena Rouxel (2007)
- Valse avec Bashir de Ari Folman (2008)



## PARCOURS AVEC GHASSAN SALHAB

Parce que nous aimons bien suivre les chemins de traverse, nous avons aussi choisi un cinéaste emblématique, travaillant à la marge.

- Beyrouth fantôme (1998)
- Terra incognita (2002)
- Le dernier homme (2006)
- Posthume (2007)

## SÉLECTION DE VIDÉOS CONTEMPORAINES

En complicité avec **Ashkal Alwan** : Rabih Mroué, Ziad Antar, Akram Zaatar, Jalal Toufic, Dima El Horr, Nadim Asfar...



TERRA INCOGNITA

## HON TUD PEDET / NOS INVITÉS

- Pierre Abi Saab, journaliste Al-Akhbar
- Maher Abi Samra, réalisateur
- Joseph Bahout, politologue
- Najwa Barakat, écrivain
- Farouk Beloufa, réalisateur
- Abbas Beydoun, poète, journaliste Al-Safir
- Ahmad Beydoun, sociologue, écrivain
- Monika Borgman, réalisatrice, UMAM
- Philippe Droz-Vincent, politologue
- Fouad Elkoury, photographe, réalisateur
- Alain Gresh, journaliste au Monde Diplomatique
- Zeid Hamdan, musicien
- Houda Ibrahim, journaliste
- Ibrahim Maalouf, musicien
- Farouk Mardam Bey, éditeur et écrivain
- Franck Mermier, anthropologue, directeur de l'IFPO
- Lena Merhej, réalisatrice, plasticienne
- Sabrina Mervin, historienne, réalisatrice
- René Naba, journaliste, écrivain
- Nadine Naous, réalisatrice
- Jocelyne Saab, réalisatrice
- Ghassan Salhab, réalisateur
- Jilhane Sfeir, historienne
- Lokman Slim, réalisateur, UMAM
- Rania Stephan, réalisatrice
- Anna Thomin, photographe
- Fernand Tuil, président de l'AJPF (jumelage Palestine-France)
- Et Anné Jebbil et Zahra Rabih, militantes palestiniennes d'Aïn El Helwe et de Rashidiye.

## AL LEINOÛ / LES P'TITS-DÉJEUNERS

À la MJC, 10h (café-tartines servis dès 9h).

- Dim 17 : Repères historiques - Petite chronologie
- Lun 18 : Les rouages d'une société confessionnelle
- Mar 19 : Médias et Proche-Orient :  
quelles perceptions ?
- Mer 20 : Créer en temps de guerre
- Jeu 21 : Forum "Jumelages villes françaises  
et camps palestiniens au Liban"
- Ven 22 : Les clichés dans le cinéma libanais

## AN DIVIZIOÛ / LES DÉBATS

Chapiteau, Place de la Poste, 18h.

- Dim 17 : Repères historiques :  
récits comparés de l'histoire du Liban
- Lun 18 : Espaces partagés :  
comment vivre ensemble aujourd'hui ?
- Mar 19 : Les Chiites et le Hezbollah. Éclairages divers
- Mer 20 : Réfugiés palestiniens au Liban
- Jeu 21 : Question de mémoire :  
amnestie, amnésie, réconciliation
- Ven 22 : Nouveaux enjeux régionaux au Proche-Orient

Consultez les mises à jour sur notre site  
[www.festival-douarnenez.com](http://www.festival-douarnenez.com)

## LENNEGEZH / LITTÉRATURE

Jeu 21 de 9h à 18h

Journée littérature Proche-Orient, avec :

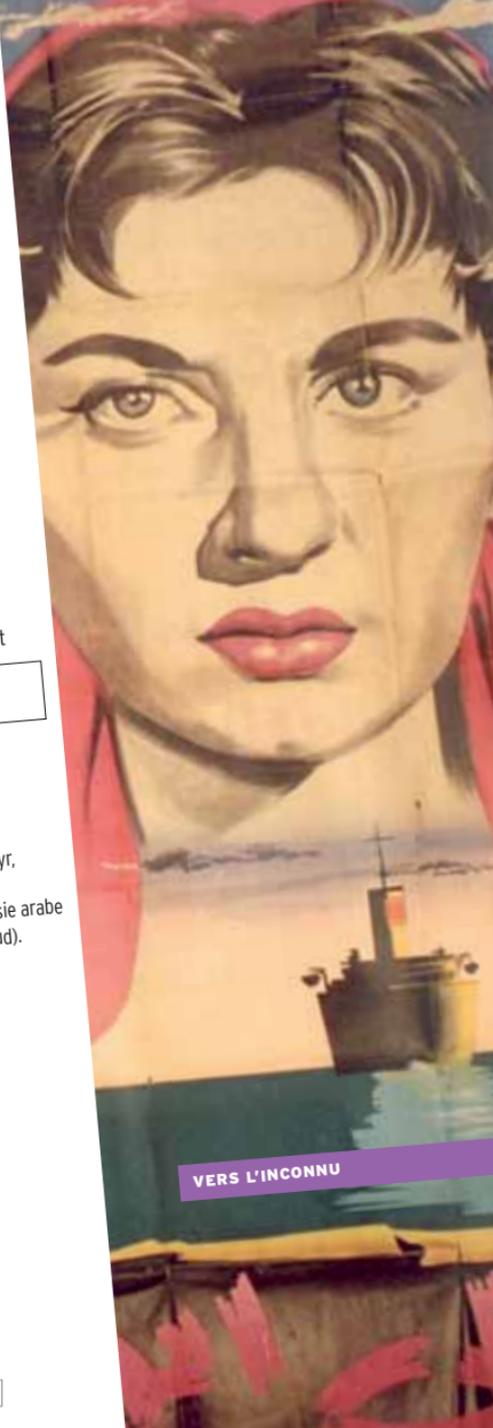
- Abbas Beydoun : auteur de Tombes de verre, Poème de Tyr,  
Entretiens sur la poésie (Actes Sud).
- Farouk Mardam-Bey : auteur de Petite anthologie de poésie arabe  
contemporaine, La cuisine du petit Ziryâb... (Actes Sud).
- Najwa Barakat : auteur de La locataire du Pot de Fer  
(L'Harmattan) et Le bus des gens biens (Stock).
- Franck Mermier : auteur de Le livre et la ville.  
Beyrouth et l'édition arabe (Actes Sud).

Maison Charles Tillon

Au menu : échanges, poésie arabe,  
lectures de textes, buffet libanais compris !  
17h30 : signatures des ouvrages de nos invités.  
Inscriptions limitées (voir tarifs page 2) :  
02 98 92 09 21 ou [fdz@wanadoo.fr](mailto:fdz@wanadoo.fr)

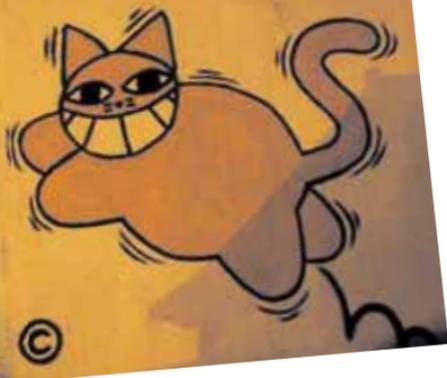
## STAL-LEVRIOÛ / LIBRAIRIE

Place de la Poste, de 14h à 22h.  
Plus de 400 titres : Proche-Orient,  
Minorités, Enfants, Maspero...



VERS L'INCONNU

# Bejout gant Voyages avec François Maspero



Témoign engagé, conscience libre, voyageur étonné, autant de qualificatifs pour un homme aux multiples facettes, à qui nous voulons rendre hommage. Voici donc, après quelques palabres, tractations, copies indisponibles ou disparues, les films que nous avons réussi à mettre à l'honneur, et qui seront accompagnés par celui à qui nous voulons, nous aussi, rendre un hommage sincère !

## RENCONTRE LITTÉRAIRE

**Samedi 23 août à 10h à la MJC**

Animée par Laurent Roux et Christian Casaubon, les rédacteurs de la revue La Femelle du Requin.

## CARTE BLANCHE À FRANÇOIS MASPERO

Programme 1 :

- L'hippocampe et autres films de Jean Painlevé - 1933

En présence de Armelle Guimard

- Naissance du cinéma de Roger Leenhardt, 38' - 1946

Programme 2 :

- La vie commence demain de Nicole Védres, 1h26 - 1949

Programme 3 :

- À bientôt j'espère de Chris Marker & Mario Marret, 43' - 1967
- Classe de lutte du Groupe Mevdevkine, 37' - 1969
- Chats perchés de Chris Marker, 52' - 2004

Programme 4 :

- Harlan County USA de Barbara Kopple, 1h43' - 1976

Programme 5 (sur 2 séances) :

- Route One USA de Robert Kramer, 4h - 1989

Programme 6 :

- Qu'avez-vous vu de Sarajevo ? de Patrice Barrat, 1h16 - 1999. En présence de Baudouin Koenig

Programme 7 :

- Now de Santiago Alvarez, 6' - 1965
- Mémoires d'une famille cubaine de Yan Vega, 14' - 2007
- Aimé Césaire, un homme, une terre de Sarah Maldoror, 52' - 1977.

Programme 8 :

- Les Malles de Samba Félix Ndiaye, 14' - 1989
- Say Koms Sa de Robert Kramer, 26' - 1998
- Ces filles-là de Tahani Rached, 1h08 - 2005

## FRANÇOIS MASPERO, VOYAGEUR ÉTONNÉ...

Exposition-salon-de-lecture, à la Librairie du Festival, en complicité avec Fanch Langoët et Marine Blanken.

## PHOTOS D'ANAÏK FRANTZ

Salle des fêtes Douarnenez, du 16 au 30 août  
Une sélection de photos noir et blanc, en présence d'Anaïk Frantz, photographe des livres Paris bout du monde et Les passagers du Roissy-Express avec François Maspero.



PHOTOS D'ANAÏK FRANTZ

# Dreistdibab Breizh Grand Cru Bretagne 2008

Depuis 1978, la sélection de films réalisés ou produits en Bretagne dans l'année est un rendez-vous attendu du festival. Le Grand Cru 2008 est le reflet d'une grande diversité, où se croisent et s'entremêlent créativité et prise de risques.

Humour noir ou comique léger, gravité, tendresse... à chaque réalisateur son ton, son rythme et son style, pour dire la Bretagne et le monde, dans sa diversité sociale et humaine. Nous invitons les réalisateurs à venir présenter leur film.

## DES FICTIONS...

- Bébé de Clément Michel - 17'
- Clôture de Mickael Ragot - 16'
- Erémia Erémia d'Olivier Broudeur et Antony Quéré - 12'
- Jacques de François Bégaudeau et le Collectif Othon - 49'
- La femme-serpent de Marie Hélie - 38'
- Love is dead de Eric Capitaine - 17'
- Leurren Bzh de Sonia Larue (3 x 5')
- Nous d'Olivier Hems - 11'
- Nuit d'hiver de Vanessa Le Reste - 16'

## DES DOCUMENTAIRES...

- Deux ou trois choses sur Sanzay de Gabrielle Maillet - 54'
- Diwan, 30 vloaz, 30 dreemm de SETU - 30'
- En permanence de Sylvain Bouttet - 1h20
- Evel pesked en dour de Jean-Pierre Lyvinez - 26'
- La tentation de Dunkerque de Daniel Rouyre - 52'
- La vie sexuelle de Peter Pan de Corto Fajal - 52'
- Les secrets de Tony Quéméré - 25'
- Leonarda de Guillaume Kozakiewicz - 1h08
- Manille de Véro Pondaven - 52'
- Questions d'image d'Alain Gallet - 52'
- Sur les ailes du temps de Stéphane Grammont - 50'
- Togo or not to go ? de Pierrick Guinard - 52'

## DES FILMS D'ANIMATION...

- La petite fille et la mort de Delphine Priet-Maheo - 3'
- La p'tite ourse de Fabienne Collet - 8'

## ET DEUX FILMS DE PATRICK PRADO

proposés par la Cinémathèque de Bretagne

- Un secret bien gardé (1972-2007) : Nevedic, dans le Morbihan, change...
- Ris Ta Vie (Riga, Tallin, Vilnius) : un hommage à Guy Debord.

## UN PROGRAMME D'ARCHIVES INA

- Vivre sans télévision de Jean Archimbaud (ORTF / 1974 / 55') : La Bretagne sans télévision suite au plastiquage de l'émetteur de Roc Trédudon le 14 février 1974.



CLÔTURE



**LIBAN** SECRET D'ÉTERNITÉ

Office du Tourisme du Liban, Tél. : 01 43 59 12 13  
 174, rue du Faubourg St-Honoré, 75008 Paris - liban@tliban.com




Faites une pause.  
Une vraie.




**3 soins thalasso**  
+ l'accès à l'espace  
Aqua Détente

**85€**  
seulement

RETROUVEZ AUSSI :  
Hôtel Best Western\*\*\*  
Thalassonic **La Chambre**

**68€**  
à partir de

**Thalasso Douarnenez**

*Le temps d'être bien*

0 825 00 42 30 0 20 4 11 00 00 • [www.thalasso.com](http://www.thalasso.com)

*Le Clos de Vallombreuse*



HOSTELLERIE ★★★

**DOUARNENEZ**  
Centre ville - 02 98 92 63 64

Chambres vue sur mer  
Restaurant gastronomique  
Parking privé  
Restauration en terrasse le midi

**Abbaye de Daoulas**

\*\*\*\*\* Chemins du patrimoine en Finistère

Exposition  
**16 mai 2008**  
**4 janvier 2009**

**Daoulas**  
Près de Brest



**Berbères**  
de rives en rêves



Informations : Tél. 02 98 25 84 39

MUSEUM BRETAGNE

[www.abbaye-daoulas.com](http://www.abbaye-daoulas.com)

# Ar Meuriad Bras La Grande Tribu

WELCOME EUROPA

**Une sélection "coups de cœur" :  
films ethnos, engagés,  
ateliers de formation ou bribes de rêves...**

- **Grass de Merian.C. Cooper, E.B. Shoedsack et M.Harrison, 1925, 70'.**  
Un bijou ethnographique sur les Bakhtiari, peuple nomade d'Iran.
- **Le jour où j'ai vu l'homme blanc de Kumaré Ikpeng et Mari Correa, 2006, 55'.**  
Quand les Ikpeng, indiens du Brésil, prennent la caméra...
- **Le voyage perpétuel de Markku Lapsui et Anastasia Lehmuskallio, 2008, 78'.**  
Immersion dans le quotidien de Nenets, peuple nomade du Grand Nord Sibérien.
- **On a tightrope de Petr Lom, 2007, 70'.**  
Enfants funambules chez les Ouïgours, peuple musulman du Xinjiang, en Chine.
- **Welcome Europa de Bruno Ulmer, 2006, 90'.**  
Ils errent dans une Europe qui n'a rien du paradis dont ils ont rêvé...
- **Résister n'est pas un crime de Marie-France Collard, F.Bellali et J.Laffont, 2006, 90'.**  
Les nouvelles lois antiterroristes, au prisme du cas d'un jeune ressortissant belge...
- **La Nacion Mapuce de Fausta Quattrini, 2007, 96'.**
- **Séance unique de films de l'atelier de Sulaimaniya (mars 2008), au Kurdistan d'Irak, en présence de Baudouin Koenig et Fulvia Alberti, formateurs et de Aram Saeed, réalisateur et partenaire kurde.**

## ET POUR RÊVER ENCORE... DES FICTIONS

- **Andalucia d'Alain Gomis, France, 2007**
- **California dreamin' de Cristian Nemescu, Roumanie, 2007**
- **Rome plutôt que vous de Tariq Tegui, Algérie, 2007**



LE VOYAGE PERPÉTUEL

# Evit ar vugale Jeune public

**Sur les routes de l'Orient, à la découverte de l'univers des milles et une nuits.**

- Les aventures du prince Ahmed de Lotte Reiniger, 1926, raconté par Hannah Schyggulla. Un univers magique, en papier découpé. Rare et précieux.
- Bab'Aziz le prince qui contemplait son âme de Nacer Khémir.

La route d'Ishtar, petite fille pleine d'entrain et de son grand-père Bab'Aziz, un derviche aveugle. Un conte à la fois original et universel.

- Azur et Asmar de Michel Ocelot. Une très jolie fable, pas réservée aux seuls enfants. Nourrice arabe et frères de lait, palais andalous et

histoires de fées, et fin heureuse évidemment ! Un vrai régal !

- Zozo de Josef Farès. Un jeune garçon aux prises avec la guerre civile au Liban, puis confronté à l'exil en Suède. Émouvant et juste.
- Programme Tchou-Tchou : Sélection de courts-métrages d'animation du Canada, à partir de 3 ans

**Pour prolonger les rencontres et le plaisir, le jeune public peut rejoindre les ateliers organisés toute la semaine. Rencontre avec les invités, arts plastiques, contes, ateliers photo en lien avec les expos... Inscription à la semaine, ou à la demi-journée. Dépliant, détails, horaires et coûts au 02 98 92 09 21**

Librairie  
Libr'ys



à proximité  
du festival

4, rue Jean Barré  
29100 DOUARNENEZ

Tél : 02 98 92 11 95  
Fax : 02 98 92 28 24  
librys@wanadoo.fr

## DISKOUZADEGOÙ / EXPOSITIONS

Du samedi 16 août au samedi 30 août 2008  
Salle des Fêtes - Halles de Douarnenez  
10h-13h / 15h-19h.

### REGARDS CONTEMPORAINS SUR LE LIBAN

- **Exposition de Fouad Elkoury**  
La photographie, pour dire la guerre et son cortège de séquelles. Traces et mémoire...
- **Hors des territoires**  
Projet photographique réalisé par Anna Thomin avec des enfants des camps de réfugiés palestiniens à Beyrouth, Haïfa, et Damas.

### PARIS BOUT DU MONDE

- **Photographies d'Anaïk Frantz,**  
textes de François Maspero
- **Vernissage des expositions : dimanche 17 août à 12h**
- **Rencontre avec les photographes :**  
dimanche 17 août à 15h.

## SONEREZH / MUSIQUE

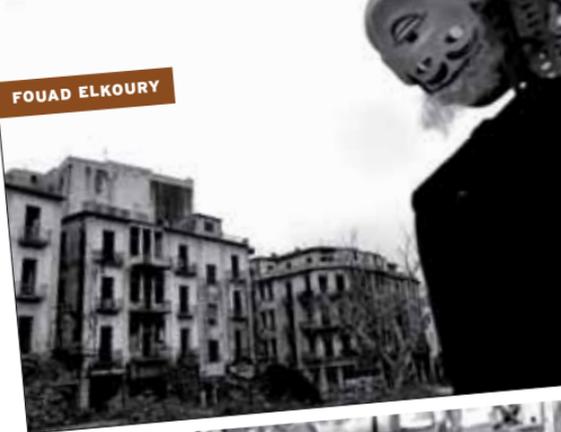
- Samedi 16 août, 23h, sous chapiteau : Mazad Ciné-Concert.  
Yannick Jory au saxo et Alan Madec, à l'accordéon pour une création drôle, poétique et échevelée !
- En semaine : la fanfare **À bout de Souffle**, la musique de l'Est de Dzirba et des surprises !

### Concert de clôture Liban / Bretagne

Samedi 23 août, 20h, Place de la Poste - 10€.

- **Trio Ibrahim Maalouf** : trompette quart-de-tons, invention, exil, talent... Musique orientale et Liban au cœur.
- Pour se remettre en jambes, deux duos étonnants : **Hélène Brunet**, laoud, et **Gurvant Le Gac**, flûtes, puis **Jean Floch**, accordéon et **Gaby Kerdoncuff**, trompette, pour une jolie envolée bretonne !
- Avant de repartir vers Beyrouth, d'où viennent les deux formations de **Zeid Hamdan**, musicien et producteur fécond, sympathique en diable :
  - **Doshka**, électro-oriental, de **Wadih el Safi** au **Asmahan**.
  - **The New Government**, une mixture énergétique de punk, rock, impertinence et glamour... libanais dans l'âme !

FOUAD ELKOURY



ANNA THOMIN

IBRAHIM MAALOUF





GRASS

## CINÉMA SOUS LES ÉTOILES

Accès gratuit, à la tombée de la nuit (22h environ).

**Samedi 16 août, chapiteau du festival :**

- Mazad Ciné Concert : rire à se décrocher la mâchoire sur un joli programme de films burlesques accompagnés par Yannick Jory et Alan Madec, deux musiciens bretons imaginatifs et alertes.

**Mercredi 20 août, Place Edouard Vaillant :**

- Clôture de Michael Ragot. Court-métrage de Bretagne.
- West Beyrouth de Ziad Doueiri - Liban. Une très jolie quête dans le Beyrouth en guerre des années 80... à partir de 12 ans.

**Judi 21 août, Villa Cornic à Tréboul :**

- Caramel, de Nadine Labaki - Liban, en lien avec la MJC de Douarnenez. **Res : 02 98 92 10 07**

**Vendredi 22 août, cour intérieure de la Médiathèque :**

- Grass de Merian.C. Cooper et E.B. Shoedsack. Un bijou de film ethno de 1925 ! Partez avec les Bakhtiari, peuple nomade d'Iran... pour tous !
- 23h30 : sélection de vidéos contemporaines libanaises.

- Et tous les soirs, sous chapiteau, après 22h, les réalisations quotidiennes de Canal Ti-Zef, télé alternative bretonne, suivies du programme en breton de Gwagenn TV.

## POUR LES CURIEUX...

Des projections sur d'autres lieux et des projets nouveaux !

- Mardi 19 août, chez Miettes de Baleine, 3 rue du Centre, à partir de 19h :
  - Projection de films contemporains pour tous les amoureux de création-vidéo - Accès gratuit.
- Vendredi 22 août, 18h30, Centre social de Kermarron
  - Projection de La tentation de Dunkerque de Daniel Rouyre - **Res : 02 98 92 31 82**

- Et la web-radio "DzFish Radio", ([www.douarnenez.eu](http://www.douarnenez.eu)) pour une retransmission des débats, entendre des invités ou de la zik libanaise.

## POUR LES GOURMANDS...

Au bonheur de la cuisine libanaise avec Mohamed, du Petit Phénicien à Rennes

- Dimanche 17 août, 12h, devant le Café des Halles : on goûte aux fameux mezzés libanais, papilles en alerte !
- Vendredi 22 août, 12h, sous chapiteau : échanges culinaires entre un Syrien et un Libanais, un régal !
- Tous les soirs, au bar à vins du Festival : dégustation de vins libanais, Château-Ksara, Château-Musard, et divines surprises de nos producteurs régionaux !
- Lundi 18 août, 19h30 : dégustation avec une œnologue, la classe !
- Tous les après-midi, l'indispensable Salon de thé oriental du festival. Initiez-vous au narguilé ! et ne reculez devant aucune pâtisserie libanaise !

Et pour satisfaire tous les appétits, sur la Place

- le midi : le Sarrau gourmand
  - le soir : Coriandre, tout bio !
- Et, à côté, les légendaires frites-saucisses !

## POUR LES AMOUREUX DES MOTS...

- Lectures de textes au Café Littéraire le Morpho Bleu, rue Anatole France.
  - Séances de signatures à la Librairie du Festival, avec les auteurs invités. L'occasion d'échanger avec eux, sans complexe, et pour leur grand plaisir !
- Programme sur [www.festival-douarnenez.com](http://www.festival-douarnenez.com)

- Venez découvrir le Centre de Ressources du Festival : 13, rue Michel Le Nobletz. Une jolie moisson de films rares et de livres originaux sur le thème des Minorités et de la Bretagne. Enfants bienvenus !
- Inauguration officielle samedi 23 à 12h, ouverture tout l'après-midi.

# MANIFEST / MANIFESTE

Depuis 31 ans, le festival de cinéma de Douarnenez défend des valeurs portées par les mouvements d'éducation populaire, affirmant que la culture et l'art sont parmi les plus efficaces vecteurs d'une émancipation individuelle et collective et d'une pensée politique vraiment humaniste, solidaire et ouverte.

Aujourd'hui, cette richesse collective est mise en péril par le désengagement budgétaire et politique sans précédent de l'État.

Nous pouvons témoigner de cette inquiétude, nous qui sommes attentifs aux cultures et aux paroles des peuples du monde, et partenaires d'autres structures et associations culturelles et de solidarité, ici, à Douarnenez, et ailleurs, en Bretagne, en France, et dans le monde.

Nous nous associons aux nombreux artistes et acteur(ce)s du monde de l'art et de la culture qui travaillent, comme nous, à :

- soutenir une culture vivante de qualité, de courage, d'indépendance et de création
- faire se rencontrer des gens de cultures différentes, pour appréhender le monde dans sa complexité, dans un partage d'intelligence et d'émotions ; cultiver l'hospitalité et l'amitié
- participer à faire vivre la culture bretonne ;
- diffuser et accompagner des œuvres ; amener les arts et la culture dans les villages, les quartiers, les écoles, et aussi dans la rue ;
- réunir plusieurs emplois, plusieurs centaines de bénévoles et de participants.

Nous voulons continuer à construire les prochains festivals autour de ces idées fortes et nous voulons défendre la place des arts et de la culture dans les politiques publiques ; des politiques que nous souhaitons concertées, durables et fondées sur l'intérêt général.

Alors, merci pour votre présence, votre soutien et l'intérêt que vous portez au festival de cinéma de Douarnenez et à toute manifestation culturelle...

Les administrateurs et l'équipe salariée du festival.

*En cette période difficile, nous sommes d'autant plus sensibles au renouvellement des adhésions et à l'arrivée de nouveaux adhérents. Aidez-nous à peser plus lourd, face à une nouvelle municipalité, qui ne nous suit plus avec autant de conviction. D'où un budget fragilisé, et des difficultés d'organisation auxquelles nous faisons face. Alors, à bientôt, à Douarnenez. Kenavo, ar wech all !*



## BULLETIN D'ADHÉSION 2008 (valable un an, de date à date)

Adhésion individuelle : **20 euros** • Adhésion 2<sup>e</sup> personne, même foyer : **10 euros**  
Adhésion collective (CE, Associations...) : **50 euros**

Nom : ..... Prénom : .....  
Adresse : .....  
Code postal : ..... Ville : .....  
Tél. / Pgz : ..... Courriel : .....  
S'agit-il d'une nouvelle adhésion ? .....  
Date ..... Signature : .....

Chèque joint à l'ordre du Festival de Cinéma de Douarnenez - BP 206 - 29172 DOUARNENEZ Cedex

**Crédit Maritime Bretagne-Normandie**



PARTICULIERS - ASSOCIATIONS - PROFESSIONNELS - ENTREPRISES

**et si l'air du large  
profitait à tous vos projets ?**



[www.creditmaritime-bretagne-normandie.fr](http://www.creditmaritime-bretagne-normandie.fr)

